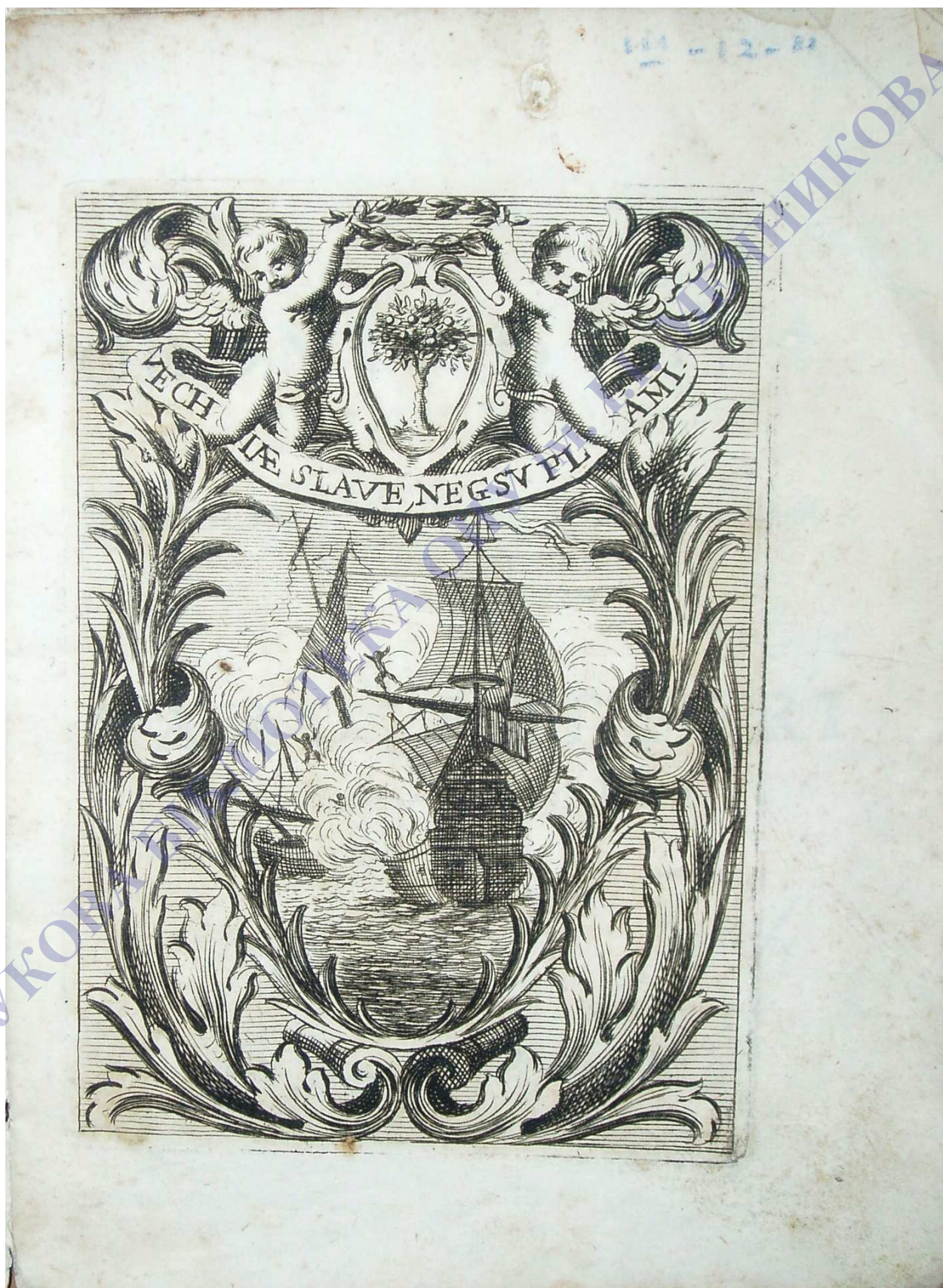


Oronta is Cipra. Spievanie. / Sloceno, i prineseno is italiana u iesik slovinski. Pò Baru Betteri gradianinu Dubrovackomu. – [Dubrovnik, 1699]. – [8], 31, [1] p. ; 8° (20 cm).



ORONTA IS CIPRA
SPIEVANIE.

Slofceno , i Prineseno if Italiana.
U Iefik Sloyinski.

Pò

BARU' BETTERI

Gradianinu Dubrovackomu.

Georgy

Zvijichi

Ex dono

Authoris.

Prisvietlomu Gospodinù,
GOS. LUKSCI VLAGHIA'
GOZZE.

Prisvietli Gospodine,
Gof. Moi Usmnosciti.



*Elicini Dostoianstva V. P. G.
posvechiuie moie neuredno Spievanie, ossobit bilieg
velicina moie umiliena Sluscha, koia po' samoi
blagochi V. P. G., dostoiij usdarsciati ime od
A 3 nais-*

naisniscnijega i svoga slughe, i tako Slavnà
ORONTA. is CIPRA. u svomu samièrnu, i
ciudnovitù dielovanu s'odlika bes isgleda, na
svijetu ostavij neumarle uspomene od Slava;
Prem tako naravni uresi, sadrusceni s'usmno-
scitiem Kripostima V. P. G., usroca vechie mò-
chi sà od gnib ciuditise, nègo ulasti sà u'isgledù
slieditib, od kojeh sposnavscise mallo vriednà
moia slabos, sà podobne buale occitovati, to-
liko vechie er napunno prid svaktjem odkrivene,
sà prem Isvarsne, od svakoga sziegnienesu, ia
neslicno sposnam svako drugo mojeh Cbiutienà
prikasanie, isvan ono od sarcianstva, s'koijem
ponosit, duguiem u'vike glasitise.

V. G. P.

U' Dubrovniku Na 20. Agosta 1699.

Sluga Ponisceni
Baro Bettera.

AL SIGNOR
BARTOLOMEO
BETTERA

Per il Poema in Illirico dell'Oronta di Cipro.

SONETTO.



Orri la Fama à divulgar il vanto
Da dove nasce il Sol ove tramonta
Delli sparsi sospir di nobil pianto,
Che le gote bagnò di gran Oronta.

Divulghi pur; ma nò, che basta il canto
Di Bettera per eternar ad onta
Del tempo l'eroiche ationi, e quanto
Essa fe, basti dir, che lui racconta.

Non così Arabo augel in ver il polo
Arde alli rai del Sol, indi s'accorge
Nascer frà gli aromi più bel sù'l suolo.

Come Oronta in arder, seco ne porge
A te Gloria, ò Bettera, e l'alto volo
Di tua penna, dal suo morir risorge.

Del Sig. Stefano Clasci.

S D A R S C I A N I E

S P I E V A N I A .

B E T T E R A



For il Poema in Iltirico dell'Oronta

Svoleno od Turaka kralievstvo od CIPRA ; Mustaffa nemilij, Voevoda u' Dobiti , posciglie po morru u' Zarigrad svomu Kraliu , plijene , i Tamniciare , nabrane il sred drufijeh po Plemenu , i lieposti , meghiu kojijem , ORONTA . Dievoiciza , za sloboditise od Poghibli , predana svomu Pcteniu , uscisce u' Plau . Ogagn sred morskich uisina , u' miestu od oggnicijeh sprava od Boia ; cinechi tako rasap od sebe iste , i svijeh od Oruscia inijeh Playij .

Non così Arado augei in var il polo
Arde all' ist' ist' del sol, indi s'accoglie
Nascer tra gli atomi più del suo

Come Oronta in arder, seco ne porge
A te Gloria, o Bettera, e l'altro volo
Di tua pena, dal suo mont' itorge.

Del sig. Stefano Ciferri.

Slavna



Lavna od CIPRA Kralievina
Dobitniza cesto od prijie,
Cim' svietovnieh s' nekrepcina,
Dobita osta naiposlije,

Ni gnia , s' ggniva rascdesceni
Plami , goriet dospielisu
Prijie , nego pogasceni
Karvim mnogom , ostalisu

Kij , ubiegnusce mac gvošdeni,
Svefajh gvošdiem Turska silla,
A , cim bisce raskideni
Miri , i Uda na sto dijla,

Tere tako , od Gliubavi
Kralievina kate bila,
Od Boiase Boga , obiavi
Poglic Boinich , i od Dila.

Hud Mustaffa da nesmije,
Nitkomuse ggnivnu , oprieti,
Poglic s'arfcoj , Certe vije
Sred pobienieh iosc smart prieti

Topij

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ М. НАУКОВА

Topij u'karvi svoe stupaie,
I, kò dase bolij od srechia,
Karv' fà lievat er nestaie,
Er tkoe umrò, ne mrè vechie.



Naripgliuie ne nà Mire,
Nù gomille raf orene,
Prijki Gusar pun Neviræ,
S'karvi oblit, prolivenæ,

Kam' privruchia, Greda gdije,
Sadia uslasti sadà kràce,
I ako sceglian Karvi prijè,
Sad, na flato hlepjij pace,

Sve visine snifcne cini,
A', nifoko fctoeie, ufdisce,
Slep, nà fctette u' varlini,
A', na molbe, Gluh odvifce

U rafgradam, i mirima
Kijse, odasyud ras'kidaiu,
Neukopaniem iofc udima
Grobnizzese pripravliaiu,

Topij

Zar-

Zarkva, ufdisce ufviscentu
Slavnu fgraddu, posred koie
Pravoviernieh fatvorenu
Mnofc, strah mnoghi dovepie.

Tù Neprijategl teccæ harlo,
Ne Rat, nego rasap cini,
Gdi mac gnietko, gnieki garlo
Podlagaiu, sloi varlini.

Velicinæ, k' Nebu s'gara
Kase pegnie, i jednacij,
Strafcian Ogagn pokrov' hara,
A', gniaè Mire s'illa tlcij'

Tù uboijza, i ubien tkoie,
U' isto doba obaranie,
I, tko drufijem smart fadoie,
Sciv', arvehse ukopanie,

A, Mustaffa, cim nà svitù
Sarcbi, drugo neostaie,
U' Voevodi pridobitù
Iofc, prem nemijo kasce daie,

Clas

Varhù

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМ. П. М. КОБА

Varhù darva ciasnù glavù,
Ufdigoie, mnoghæ sziennæ
Sà od smarti hudæ slavù,
Sà Stijeg, sillæ nesmilienæ,

A, pod nogam' plefcæ uda,
Tlacij, i parsì ifraniene,
Vartech paka hud sgled svudà,
Trijes, i mugnie nosij oggnienæ.

Tako prijka, i Megera
U vidieniu strafcna, i kletà,
Karvav' svoi Bic disce, i tiera,
Kadse s' Cettom' miefcia Cetta.

I, odovudà, i onuda
Gvosdie, i Ogagn plàm usijma,
Onnà Slavù stieciuch svuda,
I, sred Boia, i ù smartima,

Desnizzami iakos dijeli,
Dufciam' svoi ggniv' nesmilieni,
Huda' odvechie, poglià, bijeli
S'kostij, s'karvi à zarlienij.

Glas

Glas s' Dobiti slavan hãrlij,
Gorre odgovor slavan dau,
Slavnijeh mugnia trijesi umarli
Gromom', svudse raffiegau,

Nù Rat sciudæ prijè neg krunne,
Gliudi, i Kogni iedoviti,
Trubglie glasæ straha punne
Vech (Nà Orufcie) neg Dobiti,

Alli iflasech Noch s' Istocci,
Cim sve u' tminni tascij, i skrivà,
Svietle od slave frake ufrocij,
S'kijeh od Dana svietglia sijvã,

Tù vartechse, i treptechi
Ogagn, tminne gonij u' svemu,
Iskre, i rekbi femlia scgliechi
K' Nebu, svijefde dava gniemu.

Nu' Istocnieh iur s' Nebesà
Iasna Zorà bijo Dàn urachia,
I, na kolijem punna ùresa,
Nebo srebrij, pàk poflachia,

A, svijef-

A, svijelca onna od Gliubavi,
 Ka navijelca Dan veseli,
 Svoiu svietlos iasnu ustavi,
 Gniesu frazzi problidieci,

Od Kralievstva videch svoga
 Slave tescko dase tlaea,
 Tim' prolieva s'zvila mnoga
 U' rossami s' Neba place.

Na iutargnijeh Trubgliä glase,
 Vitelise fasivaiu
 Sa' dielovat sprave dase,
 A, Korabglie prighiu k' kraiu.

I, prije nego od Dobiti
 Proslaviense glas faciue,
 U' Zarigrad glasoviti,
 Gdi moguchij Zar' stoluie,

Mustaffa, iscte poslat' gniemu
 (Naivernij glasnik scioie)
 Na' dar, drafce scio u' svemu,
 Plienu od C.I.P.R.A, ioteoie

A. Tijel

Hochie

Hochie ioscte oglascena
 Dabi od Slavæ barfa krijla,
 U' barfini pritecena,
 Od krilatieh Iedar bila.

Podisciuise mnofstva k'morru
 Pomna, alli pod Ruddami
 Tescka nosech u' umorru
 Srebro, Slato, Draghi Kammi,

I, ine pliene, punit gnima
 Sa od Plävij velicine,
 Pliene, isvarsnos u' kojima
 Iftac, s' varftæ, i s' hitrinæ,

Sghibaiuse silnæ Vodde,
 I, u' twardochi mõch Darvena,
 Pod tegotom' cim' nahoda
 Bogatase tac bremena,

S' tega' oholas rekbi ima
 Voda, i Darvo da pod Nebi,
 Maò okolisc cim' fausijma
 Sve kralieustvo iedno, u' sebi

Scena',

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ім. І. П. КРІЖАКОВА

Scena', i mladijch' mnošč prem tufcnu,
 Tefcka' silla k'kraiu tierà,
 Pace Liepos istu, sutfcnu,
 Skup Pravedni, ila' Neviera.

I, ù robstvù gorku gnima,
 Nemijo karvnik vefciuch' ruke,
 Gniemu Liepos svijem frazzima,
 Vefce, i svijes, i odluke,

U' sebise cim' iedinij,
 I, Dobita, i Dobitniza,
 Od boleštij svojeh' cinij,
 Bolefna inij, dasu liza,

Gliubav, i Oggien' Bòg s' Nebesà,
 Takò, slave duple kufcià,
 Iedan Slavan varh Telesa,
 Slavna druga varhù Dufcià.

Is' Parfcina' viešč isijma
 Naukijer, Sidra, i Ankore,
 Is' Istocci blàg nadijma
 Vietar Iedrà, tafcech morre,

Aer,

Aér, i strane, vikkom fveče,
 Vesla biju vodde vedre,
 Kraise ostavia na' dalece,
 Letež plàvi, a' ne iedrež,

Vijr if' pod gnih tolíkije,
 Kijse, u' piennam' bijeliem meče,
 Dase nefna, alli prijè
 Plàvi, alli vietri letè.

Millè Maike a' zvilechi,
 Pomno kraie obijau,
 Ulase karscech, i skubechi,
 Placna' liza' raf'kidaiu,

I, pafechi uzviliene,
 Letiet morskež sred pucine,
 Svoe faklade ugrabiene
 Od nemillè prem varlinè,

U' fcestoku' idduijm trudù
 Iaddi u' vietar, placci u' vodde,
 Pobieguchiè cim faludu'
 Sovù, draghež svoe porode,

B

Pru-

Prufciau ruke k' mortu, a' sciale
Ostaviau, i kra' scgnima,
Kò da' hochie' plo'vom vale
Stifat, iedra, hi u' gnima,

Sumnech stoie, akose ima
U' toliko tesckoi' s'godi,
Tiho' morre sciudiet gnima,
I, blag' vietar' daijm ugodij,

Ggnivna' sada', sad vesela
Svijes, rasiliziem u' mislima,
Nefna' onho' sc'obi ktiela,
Od sc'talise strascit ima'

U' Zarigrad, smiscgliau', kada'
Zaru', u' mnogoi' slayi bude
Skup u' veden krotka stadda,
Odlucena, na' s'le' blude,

Slufcech gniega, kij naivechi
Kragl, varh kralia' fasve daie
Oho' svijetu Gospodechi,
Sluga, bludnich chiutieniaie,

Mate-

Materinske' sred milosti,
Tim, nemilla miso' iflasi,
Nu' u' isto' nemilosti
I, blag' ofir' ioscse' pasij,

Na' gnihove scele' sc'tette,
Smuchien aer, flu' godinu,
Daijm Nebesa' iadde prijete,
Morre ggnivnu u' nacinu',

Vietar svaki hude' sille,
I, protivna' svijesda' sijne,
Sve korabglie dabi bile
Ukopane sred dubine,

Pak usijona miso' ovako,
If' sred sarza' bielcij ureda,
Hochie' er ako, rallog tako,
Alli' gliubav blaga, neda'.

Meghiu inijem, utoliko
Morre brodech, plav' ighiasce,
Ka' ifnositija gniekoliko
U' visini, iedra' imasce,

B 2

Boga-

Bogatoie urescena
 Karma, koja sia' s'visine,
 Mugniech slato, nakitiena
 Kijemie, hieie u' nacine,

Slavnijeh dijela' tu' Dievizza
 Nahodise, kae na' svijti
 S'teske sille robignizza,
 Hude bilieg od dobiti,

Ku' fa' ugrabit Turzi, kijsu
 Snafni odvechie, i smijoni
 Na' tisuchiu kupilisu
 Smartij, fcivot iedan, onni.

ORONTAIE ova' bila'
 Svietle karvi nad sve ine,
 Kaie gniekad Gospodila
 Varh CIPARSKÆ kralievine,

Priloscij onna nu' opeta
 Novi-svoi frak, k'starom broiu,
 I, k'svietlosti davgnieh lieta',
 Kijem usmnafcia svietlos svoiu.

Gnie

Gnie Duh fnani nadifcioie
 Scensko bitie, i gnie litta,
 I s'kriposti vechie svoie,
 Nego Roddom, ponofita,

A, uf'viscena Dufcia dosti,
 Mnogu od tijla liepos use,
 Tim, u' slavi od liposti,
 Duscia, s'lizem, naticieuse.

Tako liepa, draga, i milla
 Nije Bofcizza vijk gliuvena
 Morre Ego prije brodila
 Varh korita poslachiena,

Ni, ona s'hudiem Troianinom,
 Koia mnogu krof nevieru,
 Od Akea, flijem nacinom
 S'lukę, odvefa' s'plavim, vieru,

Liepa tako nebij ikada
 Varhu sciala nesrechnoga,
 Slavni Illio gdi gniekada
 Sgorie, s'plama gliuvenoga,

B 3

Kako

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМ. П. ШУБКА

Kako ORONTA ; ù occima
 Liepijem , ogagn fđarscij koia ,
 S'koga ufcefcen ù plamima
 Bijobi , vas svijet posred Boia .

Tù obiajij liepos mnoga ,
 Blaga i Naravnad sve ìne ,
 Varhu bitia umarloga ,
 Boscianstvenè ù svem cijne ,

S'Nebesima kà fatvori
 Sred liposti gnić i'brane ,
 Ures , i use iasnoi Zorri
 Meghiu Rusam , posred slànè ,

U' occima rafdiegliuie
 Sunze , i frake kò Sunciane
 Slatne vlase raspusctuie ,
 Nà tih vietriz , raf'parsciane ,

I , cestita moſce riti
 Krof svoi ures drag , i mijo ,
 Daie magnie liep nà svijci ,
 Od liposti iſgled , bijo ,

Bolne

Bolne zviļę gnić Druſcizze ,
 Onna samà suho ìma ,
 I , nekaſce placno lize ,
 Groſnieh sušà ù daſedima ,

I , sred smienſtva duh oholi ,
 Ni ſtrafcise ù toi ſgodi ,
 Ni iscte , alli daſe moli
 Nemilomù Voevodi .

Punna sarcbe nù ù cijnu ,
 Ggnivnu , i sliku kaſciuch ſvoiu ,
 Rafabira velicinu
 Smijonę odlukę , façe koiu ,

Alli ù diellu beſ iſgleda ,
 Neodgovarà , niſe paſij
 Onnò ſctose ſ'dvora gleda ,
 Miſli , koiu svijes ſapaſij ,

Pàk iedovna velij ù ſebi ,
 Karv' prolifce naſci ù Boiu ,
 A , lievamo mij pod Nebi
 Plac , ù gorkom' nepokoiu ,

B 4

Onni

Onni umriesce slavni ù svèmu,
 Nijedna druga à nà svijti,
 Neostá utichà sù nascemu,
 Ufagnie i mij neg umriti,

Alli mrietse neufijma,
 A ia ù meni rafcdescena
 Mnim, viscgniemsam dà plamima
 Dùha sveta, i Blascena,

Sovè Dufciu nà rafblude
 Kij, kros ovè glase svoie.
 Da sad scivot biefciat bude
 Tko, smart odprije utiezzoie

Visokese Plàvi ù strani,
 Tamnoi, ù dnu miesto odriedi,
 Gdife nemijo, i ognien hrani
 Svaki nacin boine flèdi,

Sumpor, i prah, ognievitai
 Odkle utrobà uficfese
 Gromovitich Trijesà od svita
 S'koijeh isti svietse trese

I, od

I, od olovà, i gvofdià
 Ioscte bremme tescko odvechie,
 Pò Aèru kijem ifvija
 Nà daleko, i ogagn mèchiè,

Tim mnokrati morre obiavi
 Nà gniemuse dà gledaiu,
 Ufcfcene sadà plavi,
 A, sad, koie uficfciaiu.

Dievoicizza prihrabrèna,
 Tù posnavà miesto, i urime
 Slicno, ofstane dà ifpugnièna
 Slavna odluka gniè nadsvijme,

S' ggnivnae farza' ufescena,
 U' occima ognienaiè,
 Sadie svà lèd, i studena,
 Sad, goruchia operaie.

Govorasce Turzi oholi
 Dalichiefe moch slaviti
 Varh ORONTE, oscstriem toli
 Kù, verigam robstvo obhiti,

B 5

Ah,

Ah, slobodu' ioscte nijsu
 Otelimi u' sloi fгоди,
 Tijelo er ako svesalisu,
 Dufciamije u' slobodi.

Evò u' miestu fatvorenu
 Otvoreno ulafiscte,
 Od veriga, ke sciudienu
 Slobodumi, datti iscte,

Tegota oydi neka od udà,
 Moga oстане, i bremena,
 Na' Nebesa a' bef truda
 Dufcia, odletij sloboghiena,

Gliubav flavu' da' neijma,
 Ni po' meni gniç plam scefce,
 Alli prema nemilima
 Sarzim, necis luk otesce.

Ciasnu ofiru dà podstavi
 Gliubav, dijke svoga uresa,
 I, ogagn fgascen od gliubavi,
 Bude, s' ognia od Nebesà

Iachiu

Iachiu smartni plàm oggnieni
 Ufsech, Boinyem u' spravami,
 Tyem da' ostanu' pogasceni
 Od gliubavi tascte, plàmi,

Tkò bij sluga u' scivotu',
 U' smartichie iednak bitti,
 Dobitnika' na' sramotu',
 Dobijt, flavan ioscese riti,

Svarhu imatchie gnih fahvale,
 Nasce, i tughe, i iad gliuti,
 I, prije na' smart neg na' sciale
 Syi bitchiemo ismetnuti.

Ò, vij, s'koijeh ufam, plàmi,
 Moijem, flavu' stech, dielima,
 Uda' ova davam vami,
 Oyu' Duscium Nebesima.

Recce. Ufdignuch' ruku, i tako
 Ufscscenu' subgliu vechie
 Stoj sa' uvarch, pace, i kako
 Iur pruscenu, daie mechie,

B 6

Pa

Pak, sarzese stresà iako,
Sred nesmijenstva, smijonaie,
I, od odluke predgnie kako
Poricése, i dà kaie.

U' oggniuse sad fgarati
Pafij, ù ledù sad nahodij,
U' cias ifli tifuchkrati,
I, strascise, i slobodij,

Toli, recce naiposlije,
Iosce fcivem u' strasima?
Ah, dostoiàn umrietije
Svak, umrieti tko stràh imà.

Tim goruchie iskre umechie,
I, u' cias iedam plamse usdifce,
Smartni ogagn hùd odvechie
Pràh primaiuch, sve uscifce,

Ifdubená plàv', i scgniomé
Trijesi, ifmechiuch na' stotine
S' tufcnijem glasim', strascne gromme,
Glùh vaskolik aer cince.

Neda'

Neda' strahu smatt nemilla'
Vrieme nijedno od karfmagnia,
I, oggniena' prije silla
Nego strascij, svijeh ragnia',

Pò aeru gnietko, gdiije
Umrò, a' gnietko fciv' gdi fgara',
U' oblake dimse vije,
A', ù dafce karvse stvara'.

Dievoicizza parva kako
Ufcefce ogagn tac nemijo,
Plàm od oggnia parvu tako
I, gniue istu, obuimijo,

Ifkarscenijeh posred playij,
Meghiu greddam, sred plamena,
S' tisuchiuse strana obiavi
Istucená, i sprascena,

I, vlàs silnà, prèm nemillo
Sred tisuchiu, usijonostij
Derè utrobu, sijece tijlo,
I, prosipa svuda kosti,

Gniesu

Gniesu cijni svi profcdarti
 Cimse ukafà tac smijona,
 Prije bij martva, neg od smarti
 U' spofnanie, doghie onna.

O', vij, u' kgnigam koj svudij,
 I, u' kamenu mramoritu,
 Ciudnà diella slavnijeh Gliudij
 Idète istuch!, pò svèm svitu,

Plemenitiem isgledima,
 I, vij, u' miru, i sred Ratti,
 Kij, fciudite dohodnijma
 Puzzim, sviette ostaviati,

Ustavivsci misò odi,
 S' piesnim svù svijes usdignite,
 Tère viecnu, ù ovoi fgori
 Gnię spomenu, rafglafite,

Tako slava vij bitchiete
 Snania, onna slavnijeh Gliudij,
 U' ORONTI fcivietchiete
 Vij, ORONTA u' Vam', svudij.

Ogagn

Ogagn bucij prijek, i slamà
 Darva od iedar, fgarà uscia,
 Tim da' iedna rekbi sama
 Plàv, stò plàvij u' àer pruscìa,

Telesase rafkidaiu,
 Sva i udà rafdieliéna
 Letę, u' gorku tako vaiu,
 Il' pribiena, il' fgoriena,

S' svake strane, i u' smechi
 Vidife, ciudne kros nacine,
 Plàme, hrèke, i gorechi
 Tijela, vitse ù visine,

I, gdi cegliad sad ushode,
 Sad opèra gdi padaiu,
 Tim ù oggniu smart nahode,
 A', ù morru grob imaiu.

Mongibeo obiciaie
 Tako, tamnieh if iafova
 Ifmctati tufcne vaie,
 U' mugniami, sred Gromovà,

I, unu

I, unutargnich cim if scijlâ
 Gorre oggniène, kà ufdisce
 Plàm goruchi svojeh sijlâ,
 Vas sumporom aèr ufcisce,

Letij k'Nebu if'pod sijenâ
 Viecnich, ioscte, i tward kami,
 Pogliâ a' sva pokrivena
 Goruchijemsu, parfcinami,

Ogagn, i dim, tèr cim svoie
 Steru mochi svud pod Nebi,
 Nerafbirasc vèchie sctoie,
 Svietlos, alli sienna ù sebi,

Vietri, i plâmi meghiu gnima
 Hùd ugoghiai cinè odvechie,
 Ufrocechi, i drufijma
 Plâvim', tesckè iste srechie,

S' tifuchiu, Austro, stranâ cinij
 Sva gorienia kupe dase,
 I, u' iedan plàm iedinij
 Od plamenia, tisuchiase.

I, uau

Ufce-

Ufcescenie ufdiscese,
 Zarne magle prostiraiu,
 Morske vodde zarlienefe,
 A, Nebesa tamna ostaiu,

Sliku imâ plàm gorechi,
 Od Viecnoga plâma svudâ,
 Od goruchie aer pechi,
 Morre od Pakla strascna, i hudâ,

Mnoga celiad umiraiu,
 I, sâ biefciat smart nèmillù,
 Iedni tekù, gorku ù yaiu,
 Krijuse drufi, tescku ù zyilù,

Nù iur pafech ogagn daie
 Vèchie, okoli obuimijo
 Karne, purre, iedra, kraie,
 I, sve sasma porafjo,

Sâ pritechij prijku srechiu
 U' nesvijesti mnogoi hode
 Terse u' ogagn iedni mechiu,
 A, u' duboke drufi vodde,

I, neo-

I, neostaiuch vech biefcjati
 Gdi, ni ufania drugogaie,
 Sa' od smarti shramnu imati,
 Samo ista smart ostaie.

Utoliko pò Vodami
 Plijuch idù, mnofci scità,
 Mnofi luzi s'kazigami,
 Stijefi oholi, kopia vijtà,

Iedno vidisc tijelo ifdisciuch,
 Drugo dihai da' nejma,
 I, varascse nepofnaiuch
 Uda', meghiu telesima',

Ovdi ù mnogoi rafflikosti
 Glavae, kase nepofnava',
 Pritucene ondi kofti,
 Raffdielienieh posred glava',

Iedni garlom karv' bgliuiuchi,
 Piju morske slanę vodde,
 Drufi, drufijem davaiuchi,
 Scivot, sebi smart dovode,

Silnijeh

Silnijeh Voda' posred piene
 Raftarkane plijahu svudi
 Grabce, od ognia pograbiene,
 Kę faplieni Gusar hudi,

I, bogastvå svå bef broia
 Utopglienå ù valima,
 Kralievina iedna, koia
 Imalaie, morre imå

Gorech iskre ù gredami,
 Od kijeh svaka karvavaie,
 Ogagn nose, kij vodami
 Sciv', iosctese nepridaie,

Biesni vali zarlienese,
 I, strascivò morre uf'hodi,
 Mallo scivij à drufcese
 K'martvijem, i karv' k'mutnoi voddi,

A, od CIPRA. s'miestå i strane
 U' ifhodnu ù tò kraiu,
 Millę Maike fglede hrane
 Placne, i nà plàm obrachiaiu,

Ciuiu

Ciuiu od morrà, gromne glase,
 Ggnivno i Nebo nadasvijme,
 Pò vodami mugnie pafę,
 U' aeru tmastę dime,

I, ogagn, koj mrafno ledij,
 U' Tisuchiu sarzà ufanie,
 I' tisuchiu, s'teseke flędi,
 Vadij occij, narizanie,

Ter scialosti, i ufdahe
 Kraj poscigliu s'prije smechie
 I, tkoie umrò s'tufcbe plahe,
 Onom', tkò sciv' nije vechie

Nosij, i vrachia ggnivnò morre
 Na' parfcinu, rodna ù skuta,
 Martva tijela, kà iofe gore,
 Udà, kasu svud rasuta,

Tecę Matti, (ne vech Matti,)
 I, darfcchijh na' parsima,
 Nepristaie narizati
 Neutiescenijem u' iaddima.

Placse

Placse usmnoſci, gorka muka'
 Scialosnija ucinise,
 Krof ufdahe svaka hukà,
 Rasarcena, i glasise

Prema hudom' morru, s'kogà
 Novà opetà tarpe iadda,
 Cim scivà odprije ufe koga,
 Povrachiaijm martva, sada,

Iosc, i glave usijmaitu
 Priobracene sasma ù sebi,
 Ter, k'telesim' sastavgliaiu,
 Iedah kako spofnalebi,

Plemenito nenavide
 I, martvijma, scivij, srechie,
 Cim pri takoi smarti, vide
 Priprios scivot, svoi odvechie.

Slobodnisu iedni vechie,
 U' suscianstvu' drufi obviti,
 Odluceni s'fle nesrechie
 Potisctenù mnòſc sluſciti,

S'prija-

S'prijategljske cesti onijsu
Od scivotà isbavieni
Cim svi trudi gnihovisu
I, nemiri, dovarseni,

Meghiu ovefijem, a' svakije
Marfech istom' sebi odvechie,
Cekauch, dase svarsoci prijie
Scivot, pace umre vechie

Od ORONTÆ svarha prijeka
Bij ova, viecne uspomene
Ivarsnije od ke neka
Pero, pisce slavne szienne,

Po' stranami svijem na' svijti,
I, gnie Ime ra'glasiva
Srak sunciani gdigod svijtij
Od kle istiece, gdise skriva

Ter ifgledi ostavieni
Tac visozzi, i drufijma
Ako u' ognniu pogasceni
Bisce, scivu' da' u' pismima

Cim

Cim Ciudno' ovo' diello odvechie,
Ia, kad stanem ra'f' miscliati,
Od gniegase velle vechie
Ucim ciudit, neg spievati.

SVARHA.



4-78911

17141

Handwritten notes in a cursive script, likely a library inventory or archival record, including the number 17141.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ